

УДК 792.8

ПРОБЛЕМА АВТОРСТВА ЛИБРЕТТО К БАЛЕТУ «БАЯДЕРКА»

С. В. Тихоненко¹

¹ Академия Русского балета имени А. Я. Вагановой, ул. Зодчего Росси, 2, Санкт-Петербург, 191023, Россия.

В статье рассмотрена проблема авторства либретто к балету М. Петипа «Баядерка» (1877). Во всех источниках по истории балета, включая энциклопедические издания, либреттистом «Баядерки», наряду с Петипа, специалисты называют С. Н. Худекова. В авторстве Худекова были уверены его современники, люди из его круга и мира балета (Плещеев, Скальковский, Вазем и др.). Однако обращение к театральным печатным материалам, сопутствующим премьере «Баядерки», показывает, что фамилия Худекова в них ни в каком качестве не упоминается. Исследуя этот парадокс, автор статьи предлагает свои доказательства принадлежности неподписанного русского либретто балета руке Худекова.

Ключевые слова: Худеков, Петипа, «Баядерка», либретто, авторство

THE PROBLEM OF AUTHORSHIP OF THE LIBRETTO TO THE BALLET *LA BAYADERE*

Snezhana V. Tikhonenko¹

¹ Vaganova Ballet Academy, 2 Zodchego Rossi Str., St. Petersburg 191023, Russian Federation.

The article is devoted to the problem of authorship of the libretto for the ballet *La Bayadère*, (1877). In all ballet sources, including encyclopedic editions, experts call S. N. Khudekov as the librettist of the *La Bayadère*. His contemporaries, people from his circle and the world of ballet (Plescheev, Skalkovsky, Vazem, and others) were convinced of Khudekov's authorship. However, an appeal to theatrical printed materials accompanying the premiere of *La Bayadère* shows that Khudekov's name is not mentioned in any capacity. Investigating this paradox, the author of the article offers his evidence of the identity of the unsigned Russian ballet libretto to Khudekov's hand.

Keywords: Khudekov, Petipa, *La Bayadère*, libretto, authorship

«Баядерка» — самый старый из дошедших до настоящего времени балетов Мариуса Петипа. Премьера спектакля состоялась в 23 января

1877 года на сцене Петербургского Большого театра. Одной из самых удачных и знаменитых постановок Петипа посвящен не один десяток исследований и статей: анализируется хореография, драматургия, сценография, жизнь спектакля на балетной сцене во времени. Однако, обращаясь к либретто, исследователи оказываются перед лицом проблемы авторства балетной программы.

Во всех источниках — в справочной и учебной литературе, сборниках либретто «Баядерки», изданных в советское и современное время, — встречается имя С. Н. Худекова в качестве либреттиста. Даже в таких фундаментальных изданиях, как: справочник под редакцией Е. Я. Суриц «Все о балете», советская энциклопедия «Балет», энциклопедия «Русский балет!» В связи с чем, парадоксальным кажется тот факт, что в источниках времен премьеры «Баядерки» 1877 года мы не обнаруживаем имени Худекова-либреттиста.

Сергей Николаевич Худеков был эрудированным, талантливым, высокообразованным человеком своего времени. Драматург, журналист, театральный критик, редактор и издатель, балетный либреттист, историк хореографического искусства... — словом, литератор широкого профиля. Но главное, он был заядлым балетоманом и страстным балетным критиком. Более того, известно, что долгое время он поддерживал дружеские отношения с самим Петипа.

В афишах петербургского Большого театра к различным премьерным спектаклям¹ фамилия автора программы к балету обычно прописывалась рядом с фамилией хореографа. Например, в афише балета «Царь Кандавл» 1868 года были указаны обе фамилии: и балетмейстера (г. Петипа), и автора сценария (г. Сен-Жоржа) [1]; в афише балета «Весталка» балетмейстером назван Петипа, а либреттистом — Худеков. В афише к премьере «Баядерки» фамилии сценариста вовсе не было, хотя были перечислены имена и фамилии балетмейстера, композитора, декоратора, костюмеров, парикмахера, и других лиц, ответственных за реквизит. В 1877 году «Баядерка» шла двадцать девять раз. На всякий случай, нами, с целью обнаружения фамилии Худекова, были просмотрены афиши всех двадцати девяти представлений, но тщетно. Не была указана фамилия сценариста и в опубликованном либретто к премьере 1877 года «балета сочинения Петипа» [2]. Таким образом, фамилия Худекова ни в каком качестве в театральных печатных материалах к премьере «Баядерки» не была обнаружена.

¹ Афиши Императорских театров (в том числе за 1877 год) находятся в Российской Национальной библиотеке в отделе газет.

Теперь обратимся к периодике того времени. Нужно сказать, что рождения спектакля «Баядерка» очень ждали. Оповещать зрителей о его подготовке через газеты начали за несколько месяцев до премьеры, подробно пересказывая сюжет и называя главных исполнителей: «Репетиции нового балета г. Петипа „Баядерка“ продолжаются очень деятельно, и первое его представление предполагается в бенефис Вазем 16 января, если только к тому времени будет оркестрована г. Минкусом музыка к балету» [3, с. 2]. Или еще: «Слухи о новом замечательном произведении г. Петипа уже давно ходили в обществе, и публика, жадная до новостей, довольно лениво посещавшая Большой театр в балетные спектакли, наполнила этот театр в бенефис г-жи Вазем 23 января...» [4, с. 54–55].

На следующий день после премьеры спектакля в петербургских газетах появились объемные рецензии. Как правило, такие отзывы всегда начинались с весьма подробного пересказа сюжетной линии. «Баядерка» не была исключением. Во многих газетах мы нашли полное содержание балета и сообщение об его успехе, но не нашли фамилии автора либретто. В каждой критической статье встречалось что-то вроде: «новый балет г. Мариуса Петипа». Получается, что балетмейстер сочинил не только хореографию, но и сценарий к балету.

В газете «Голос» анонимный рецензент уверенно заявлял: «Огромным и вполне заслуженным успехом, выпавшем на долю нового балета, он обязан столько же даровитому и опытному балетмейстеру, придумавшему весьма интересный, вполне сценический сюжет и сочинившему к нему изящные и оригинальные танцы, сколько театральной дирекции, которой на этот раз нельзя не воздать должной справедливости и благодарности за поразительную, давно невиданную роскошь постановки» [5, с. 2–3]. Это был единственный отзыв, непосредственно указывавший на принадлежность сценария именно Петипа. В других газетах, таких как «Новое время» [6], «Санкт-Петербургские ведомости» [7], [8], «Петербургский листок» [9], «Петербургская газета» [10], «Музыкальный свет» [11], «Русские ведомости», в журнале «Всемирная иллюстрация» [12] ничего конкретного об авторе либретто «Баядерка» не сообщалось.

В «Новом времени» рецензент под псевдонимом «S.» ограничился загадочным отзывом: «Автор балета извиняется перед критиками в своем либретто: „Я очень хорошо знаю, что у индийцев не было портретов, и употребил этот анахронизм только для большего уразумения сюжета“. Но подобное извинение излишне, потому что индийских старинных портретов множество» [13, с. 2–3]. Опуская проблему

существования индийских портретов, сосредоточимся на другой: участвовал ли в создании либретто Худеков?

В своих воспоминаниях Екатерина Вазем — первая исполнительница партии Никии, ее создательница, приписывает авторство программы Худекову: «Худеков был типичным балетоманом, поглощенным театральной жизнью, и близким другом балетмейстера Петипа. Он прилично говорил по-французски и постоянно беседовал с Петипа о новых постановках, предлагая ему разные новые сюжеты для балетов. Долгое время он являлся фактическим негласным сотрудником балетмейстера, с которым виделся чуть ли не ежедневно. Сергей Николаевич серьезно изучил балетное искусство, следя за его развитием у нас и за границей, куда ездил очень часто. Плодом его балетных познаний явилось несколько сочиненных им балетных программ — „Баядерка“, „Роксана“, „Зорайя“, „Весталка“...» [14, с. 198].

Впоследствии сын Вазем, балетный критик Насилов, в подтверждение слов матери, в одной из статей 1920-х годов сообщил, что именно Худеков был автором программы балета: «В „Баядерке“ либретто (С. Н. Худекова) закроено опытной рукою, благодаря чему балет, при хорошем исполнении, может увлекать зрителя» [15, с. 19].

Денис Лешков², знаток истории балета, балетоман, исследователь архива Дирекции Императорских театров после Октябрьской революции 1917 года, также оставил важные сведения в своей книге «Мариус Петипа (1822–1910)»: «...23 января 1877 года неутомимый балетмейстер поставил одно из крупнейших и удачнейших своих произведений „Баядерку“. Это был после смерти Сен-Жоржа первый опыт Петипа обратиться за сотрудничеством по составлению программы к русскому литератору. С. Н. Худеков оправдал вполне надежды балетмейстера и разработал для балета весьма занимательную, полную драматизма программу, давшую канву для самых разнообразных танцев, достойных фантазии Петипа. Успех „Баядерки“ был из ряда выходящий, и балет этот в первые 4 раза шел только в бенефисы (Вазем, Богданова, Радина и кордебалет)» [16, с. 25].

На премьере «Баядерки» присутствовал писатель, театральный критик и балетоман Александр Плещеев. В своей книге «Наш балет», ставшей одной из первых работ по истории балета в России, он высказал свое мнение о хореографическом произведении Петипа, не забыв похвалить сценариста: «Энергия М. И. Петипа положительно всех изумляла: талантливый балетмейстер ставил балет за балетом,

² Лешков Денис Игоревич (1883–1933) — историк балета.

проявляя широкий простор фантазии, эстетический вкус, оригинальность и умение распоряжаться массами на сцене. Все свои качества г. Петипа выказал в полном блеске, поставив 23 января 1877 года в бенефис г-жи Вазем „Баядерку“ <...>. На этот раз творчеству балетмейстера сослужила службу всесторонне разработанная, занимательная и осмысленная программа балета. Автор этой программы, С. Н. Худеков, дает сильно драматические сцены, канву для красивейших характерных восточных танцев, групп и картин, затем переносит в область фантастическую, предоставляя простор классическому танцу» [17, с. 217].

Когда все балетные спектакли из Большого театра перешли в Мариинский, «Баядерка» исчезла из репертуара, так как ее декорации не вместились на новую сцену. Однако в 1900 году балет был возобновлен уже с новыми декорациями — самим М. Петипа. И вновь, при знакомстве с афишей и программкой к возобновлению, мы наблюдаем ту же картину, что и в 1877 году: фамилия сценариста отсутствует, нет ни одного упоминания Худекова.

Усиливает путаницу в данном вопросе полемика между Петипа и Худековым на страницах «Петербургской газеты», начавшаяся после возобновления «Баядерки». «Петербургская газета» была газетой Худекова-издателя, и в ней всегда уделялось большое внимание балету. При этом, редактором был его сын Николай, то есть «Петербургская газета» была семейным предприятием. Возрожденная «Баядерка» удостоилась отзывом, подписанным «Б.»³: «Г. Петипа проявил в „Баядерке“ широкий полет фантазии, эстетический вкус и умение распоряжаться массами. Творчеству балетмейстера немало содействовала в данном случае интересная и осмысленная программа балета, автор которой С. Н. Худеков...» [18, с. 3].

Прежде фамилия Худекова как либреттиста «Баядерки» в печати никогда не звучала. Возможно, поэтому редакция «Петербургской газеты» сразу получила письмо от Мариуса Петипа (факт, косвенно свидетельствующий о том, что Петипа был читателем худековской газеты).

Вот это письмо: «М [илостивый] Г [осударь], г [осподин] редактор! В № 334 „Петербургской газеты“, в отчете о постановке возобновленного балета „Баядерка“, вкралась маленькая ошибка. В заметке говорится, что я умело воспользовался прекрасным драматическим сюжетом С. Н. Худекова. Для восстановления истины заявляю, что сюжет балета „Баядерка“ принадлежит всецело мне. При составлении

³ К. А. Скальковский («Балетоман»).

программы я читал таковую Худекову и последний дал мне совет относительно одной сцены 4 акта 7-й картины⁴. В моем сохранившемся оригинале имеется даже 8 строк (ремарка), вписанных рукою г. Худекова, на полях именно той страницы, где написана сцена, о которой идет речь. <...> Вообще же присвоить себе сюжет одного лишнего балета для меня было бы немножко лишним, так как таковых у меня имеется несколько десятков, и никто до сих пор ни на один из них не претендовал. Находя достаточными приведенные здесь доказательства, считаю вопрос исчерпанным и всякие доказательства излишними». Подписано письмо было так, чтобы у читателей отпали малейшие сомнения: «Автор сюжета балета „Баядерка“ Мариус Иванович Петипа» [18, с. 3].

Реакция семьи Худековых на это заявление маэстро последовала тут же в номере в виде следующего ответа С. Н. Худекова: «...лично никогда и нигде печатно не претендовал на авторские права на сочинение программы „Баядерка“» [19, с. 3].

Остановимся на этой фразе, в которой многое любопытно. Не здесь ли кроется секрет отсутствия имени Худекова на афише в 1877 и 1900 годах? Если он сам лично не претендовал на авторские права, то, видимо, и предпринял какие-то действия в театре. Действительно, никогда и нигде (ни в периодике, ни в своей «Истории танцев») письменно Худеков не представлялся автором сценария «Баядерки». Думаю, ключевое слово, для нас, — «*письменно*». Письменное, то есть официальное, публичное, заявление о признании авторского права на либретто имело бы серьезные последствия в виде необходимости установления договорных отношений с театром. По какой-то причине, по всей видимости, такие отношения Худекову были не нужны, или не важны. Но, вероятно, в частных разговорах он мог говорить и считать себя автором либретто, судя по тому, что для его современников это был общеизвестный факт.

Далее Худеков пишет, что оставляет за собой право «выразить удивление... по поводу письма г. Петипа, которое он оставляет без ответа только из уважения к 80-летнему возрасту почтенного балетмейстера», и, затем, уже не жалея «почтенного балетмейстера», критик напоминает читателям, что Петипа и прежде грешил приписыванием себе чужого либретто: «...Память изменяла г. Петипа, когда он был и помоложе. При постановке „Талисмана“, балет этот на афише значился сочиненным г. Петипа; впоследствии же оказалось, что программа при-

⁴ Картина «Гнев богов» — свадебная церемония Солора и Гамзатти, разрушение дворца раджи молнией, посланной богами.

надлежала перу литератора К. А. Тарновского, разоблачившего это в печати и потребовавшего за это гонорар» [19, с. 3]. И вовсе прямой насмешкой кажутся последние слова Худекова в пересказе редакции: «Впрочем, в данном случае, г. Худеков готов признать, что не только „Баядерка“, но и „Юрий Милославский“ написаны г. Петипа» [19, с. 3]. Так, Худеков довольно прозрачно намекал на то, что балетмейстер не является автором сюжета «Баядерки».

Для нас важно, что в письме Петипа в «Петербургскую газету» есть свидетельство о существовании оригинального текста либретто с ремаркой Худекова. То есть Петипа в письме подтвердил, что Худеков не только был знаком с этим текстом, но и имел право вписывать туда свои пометки. Между тем, если участие Худекова в работе над «Баядеркой», по словам Петипа, ограничилось всего лишь одним замечанием, почему Петипа не вписал его в текст собственной рукой?

Предположение о существовании авторского текста либретто «Баядерки», написанного самим Петипа, ставит еще один важный вопрос: а кто писал русский текст либретто для программ к спектаклю? Ведь Петипа мог быть автором только французского текста. Что говорит нам этот счет русский текст?

Зная сотни статей разной тематики, написанных Худековым, прочитав многие его драматические пьесы и, наконец, изучив стиль письма его многотомной «Истории танцев», хотели бы выдвинуть гипотезу о том, что опубликованное либретто к премьере балета «Баядерка» принадлежит перу Сергея Николаевича Худекова. В русском тексте программы чувствуется рука профессионального литератора, и это объяснимо: к 1877 году уже было напечатано огромное количество его художественно-критических материалов. Кроме того, к моменту создания программы Худеков не раз пробовал себя в качестве автора драматических пьес, т.е. имел опыт создания произведений для сцены. Но было ли либретто оригинальным авторским текстом или простым переводом с французского текста, принадлежащего, предположим, Петипа? Во втором случае, заметим, французский оригинал должен представлять собой такой же отменный литературный рассказ, каким он оказался в русском переводе. Петипа, не будучи литератором, вряд ли мог бы столь свободно и увлекательно изложить историю на бумаге, даже на родном ему французском языке. Ведь обычно для создания либретто он обращался к профессиональным сценаристам, писателям. Но, если бы автором французского текста либретто «Баядерки», переданного театру на перевод, был какой-то иностранный писатель, то его имя не могло не быть указано в программе.

Вчитываясь в либретто на русском языке, мы понимаем, что его автор был хорошим знатоком культуры и жизни Индии: в тексте постоянно упоминаются названия индийских музыкальных инструментов (турти, вина и др.), разных видов растений (амрасы, магдависы и др.); сословных групп (брамины, мунисы, ришисы, браматшоры, девадази, джоги, фадины, факиры и др.). Благодаря худековской «Истории танцев» мы знаем, что таким серьезным знатоком индийской экзотики был именно Худеков. В этом также можно удостовериться, открыв первый том [20], главу, посвященную происхождению танца в Индии; обрядам и ритуалам индуизма, особенностям кастового строения общества... И самое главное, историк рассказывает об индийских танцовщицах-баядерках, посвящая им не один параграф.

Худеков пересказывает несколько мифов о происхождении баядерок, дает довольно подробное описание их внешности и, собственно, танцев. Худеков обращает внимание на то, что танцы баядерок были лишены энергии, но при этом отличались изяществом, красотой и чувственностью; гибкость корпуса и координация рук танцовщиц были развиты в совершенстве. В либретто же можно прочесть про грациозность и сладострастность танца Никии. В задачи баядерок, как пишет Худеков в «Истории танцев», входило поддержание чистоты в пагодах. В программе же «Баядерки» имеется авторская сноска с разъяснением: «Баядеркам поручено смотреть за пагодами; они живут в этих пагодах и учатся у браминов» [2, с. 4]. Кроме того, в признании Никии Солору вновь повторяется эта мысль: «Я — баядерка! ...Я обязана смотреть за порядком в пагоде» [2, с. 8].

Храмовые танцовщицы несколько раз в день участвовали в ритуальных службах, с песнями и танцами. С исполнения ритуала на празднике огня начинается в балете «Баядерка» партия его главной героини Никии. В книге Худекова особо отмечено, что баядерки имели духовное назначение, и их жизнь принадлежала храму, но в то же время танцовщицы-девственницы нередко становились предметом вожделений браминов. В либретто «Баядерки» страсть Великого брамина к Никии оказывается важнейшей коллизией, с которой закручивается пружина действия балета.

Таким образом, даже это краткое сравнение двух источников (главы в книге Худекова и программы к балету) показывает, что Худеков чрезвычайно подходит на роль автора сюжета и драматургии «Баядерки», изложенным в виде в русского либретто. Конечно, нельзя исключать, что Худеков мог выступить и в роли переводчика фран-

цузского текста, автором которого был Петипа. Но пока не найден тот самый французский экземпляр программы, принадлежащий руке самого балетмейстера, говорить о нем как единственном сочинителе программы к балету «Баядерка», мы бы не рискнули.

ЛИТЕРАТУРА

1. Афиши Императорских театров. 1868.
2. *Петипа М. И.* Баядерка. Балет в 4 д. и 7 карт. с апофеозом [Либретто] / Соч. г. Петипа; Муз. соч. г. Минкуса. Санкт-Петербург: Э. Гоппе, 1877. 26 с.
3. Театральное эхо // Петербургская газета. 1877. № 5.— 7 янв. С. 2.
4. Балетная хроника // Музыкальный свет. 1877, № 5.— 30 янв. С. 54–55.
5. Давно уже петербургской публике... // Голос. 1877. № 26.— 26 янв. С. 2–3.
6. *С. Бенефис* г-жи Вазем // Новое Время. 1877. № 328.— 26 января (7 февраля) С. 2–3.
7. Хроника // Санкт-Петербургские ведомости, 24 января 1877, № 24. С. 1.
8. *И.* Балет г. Петипа «Баядерка» // Санкт-Петербургские ведомости, 29 января 1877, № 29. С. 2–3.
9. Театральный нигилист. Баядерка // Петербургский листок. 1877. № 17.— 25 янв. С. 3.
10. Театральное эхо // Петербургская газета. 1877. № 17.— 25 янв. С. 3.
11. Баядерка // Всемирная иллюстрация. 1877. № 432.— 9 апр. С. 295.
12. Балетная хроника // Музыкальный свет. 1877. № 5.— 30 янв. С. 54–55.
13. *С.* Баядерка // Новое Время. 1877. № 328.— 26 янв. (7 февр.) С. 2–3.
14. *Вазем Е. О.* Записки балерины Санкт-Петербургского Большого театра (1867–1884). СПб.: Лань; Планета музыки, 2009. С. 198.
15. *Лешков Д. И.* Мариус Петипа (1822–1910): к столетию его рождения. Пг.: Изд-во Петроград. Академ. театров, 1922. С. 25.
16. *Плещеев А.* Наш балет. (1673–1899). Балет в России до начала XIX столетия и балет в Санкт-Петербурге до 1899 года. СПб. Тип. А. Бенке. 1896. С. 217.

17. Б. Бенефис г. Гердта // Петербургская газета. 1900. № 334.— 4 дек. С. 3.
18. *Петипа М. И.* Письмо в редакцию // Петербургская газета. 1900. № 337.— 7 дек. С. 3.
19. Ответ редакции // Петербургская газета. 1900. № 337.— 7 дек. С. 3.
20. *Худеков С. Н.* История танцев. СПб.: Тип. Петербургской газеты, 1913. Ч. I. С. 60–84.

REFERENCES

1. Afishi Imperatorskikh teatrov. 1868.
2. *Petipa M. I.* Bayaderka. Balet v 4 d. i 7 kart. s apofeozom [Libretto] / Soch. g. Petipa; Muz. soch. g. Minkusa. Sankt-Peterburg: E. Goppe, 1877. 26 s.
3. Teatral'noe ekho // Peterburgskaya gazeta. 1877. № 5.— 7 yanv. S. 2.
4. Baletnaya khronika // Muzykal'nyj svet. 1877, № 5.— 30 yanv. S. 54–55.
5. Davno uzhe peterburgskoj publike... // Golos. 1877. № 26.— 26 yanv. S. 2–3.
6. S. Benefis g-zhi Vazem // Novoe Vremya. 1877. № 328.— 26 yanvarya (7 fevralya) S. 2–3.
7. Khronika // Sankt-Peterburgskie vedomosti, 24 yanvarya 1877, № 24. S. 1.
8. I. Balet g. Petipa «Bayaderka» // Sankt-Peterburgskie vedomosti, 29 yanvarya 1877, № 29. S. 2–3.
9. Teatral'nyj nigilist. Bayaderka // Peterburgskij listok. 1877. № 17.— 25 yanv. S. 3.
10. Teatral'noe ekho // Peterburgskaya gazeta. 1877. № 17.— 25 yanv. S. 3.
11. Bayaderka // Vsemirnaya illyustratsiya. 1877. № 432.— 9 apr. S. 295.
12. Baletnaya khronika // Muzykal'nyj svet. 1877. № 5.— 30 yanv. S. 54–55.
13. S. Bayaderka // Novoe Vremya. 1877. № 328.— 26 yanv. (7fevr.) S. 2–3.
14. Vazem E. O. Zapiski baleriny Sankt-Peterburgskogo Bol'shogo teatra (1867–1884). SPb.: Lan'; Planeta muzyki, 2009. S. 198.
15. *Leshkov D. I.* Marius Petipa (1822–1910): k stoletiyu ego rozhdeniya. Pg.: Izd-vo Petrograd. Akadem. teatrov, 1922. S. 25.

16. *Pleshcheev A. Nash balet. (1673–1899). Balet v Rossii do nachala XIX stoletiya i balet v Sankt-Peterburge do 1899 goda.* SPb. Tip. A. Benke. 1896. S. 217.
17. *B. Benefis g. Gerdt* // Peterburgskaya gazeta. 1900. № 334. – 4 dek. S. 3.
18. *Petipa M. I. Pis'mo v redaktsiyu* // Peterburgskaya gazeta. 1900. № 337. – 7 dek. S. 3.
19. *Otv*et redaktsii // Peterburgskaya gazeta. 1900. № 337. – 7 dek. S. 3.
20. *Khudekov S. N. Istoriya tantsev.* SPb.: tip. Peterburgskoj gazety, 1913. CH. I. S. 60–84.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

С. В. Тихоненко – аспирант; snezhinka_17@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Snezhana V. Tikhonenko – Postgraduate student;
snezhinka_17@mail.ru